Хайбула Абдулгапуров

**Волшебный сад**

*/Горская сказка в 2-х частях/*

Подстрочный перевод с аварского автора.

«Если бы умирало случившееся

Не рождалось бы выдуманное».

*Надпись на камнях в горах у перекрестка дорог.*

Действующие лица.

Чилбик – неунывающий юноша, 16-17 лет.

Аци-Баци – веселый бродяга- лицедей, 20-25 лет.

Нуцал – Хунзахский хан, 60-70 лет.

Меседу – его дочь, черноокая красавица, 15-16 лет.

Айзанат – дочь Кумыкского шамхала, длинноволосая красавица, 17-18 лет.

Араш – добрый старик, но больной, 70-80 лет.

Визирь – блюдолиз Нуцалхана, 45-60 лет.

Карт – горбатая ведьма, 50-60 лет.

Бардахо – одноглазое и глупое чудовище, 35-40 лет.

Нарт – волосатый великан, 45-50 лет.

Место сказочных событий – ущелье и горы Дагестана.

Режиссеру для сведения:

Визиря и Араша могут сыграть один и тот же актер.

Также – Нуцалхана и Бардахо.

Также – Карта и Меседу.

Айзанат и Карт.

**Первая часть.**

Пролог.

Еще при свете, издалека слышится звонкая песня юноши:

На плечах хурджины,

А в хурджинах – хлеб.

Я странствую везде,

Словно горный тур.

\*\*\*

Небо здесь высоко,

Горы до небес…

Люблю по ним пройти,

О, край мой родной!

Свет постепенно микшируется и бесшумно раздвигается основной занавес. За ним, с изображением чудесной природы гор, стоит игровой занавес. Слышно щебетанье лесных птиц. С той же песней, на плечах с хурджинами, в луче прожектора появляется Чилбик:

Моя постель в цветущих

Альпийских лугах.

А звездное небо –

Мне одеяло…

Дружу я с орлами

И с родниками.

Чилбик. /Сняв с плеча хурджины, вытирает со лба пот/.

Вот прекрасное место для короткого отдыха

/Ложась на спину, он смотрит на голубое небо/.

Голос Меседу

Спасите! Спасите! Спасите!

/За сценой раздаются разнообразные голоса/:

- Держи ее!

- Будь ты проклята, старая карга!

- Не уйдешь ты от нас!!!

/Чилбик мгновенно привстал и тревожно

прислушивается…

Собирается быстро пойти туда, откуда доносятся голоса.

Но его останавливают еще более громкие крики с другой

стороны/:

Голос первого глашатая

Э-ге-ге-гей!

Слушайте, люди добрые! Проклятая Карт только что

похитила со дворца луноликую принцессу – дочь

нашего хана Нуцала. Помогите-е-е!!!

Голос второго глашатая

Э-ге-ге-гей!

Могущественный Нуцал обещает щедро наградить

того храбреца, который спасет его единственную

дочь. Отзовитесь!!!

Незаметно появившись с другой стороны сцены, Визирь грубо схватывает сзади за обе руки, превратившегося в слух Чилбика, и также утащил его за занавес.

Звучит ритмичная музыка. Гаснет свет. В темноте открывается игровой занавес.

**Картина первая.**

Раннее утро. Впереди великолепного ханского дворца, в позолоченном кресле, ароматный чай пьет Нуцал. Возле него, с подносом в одной руке, со свертком в другой, стоит картинно деланно улыбающийся Визирь.

Визирь.

/мягко, услужливо, сладчайшим голосом/

А теперь разреши, о, Великий повелитель, зачитать тебе послание

Распоряжение шаха Иранского….

Говорит гонец, он в обратный путь

Очень и очень торопится…

/Протягивает ему сверток/

Нуцал.

/Поморщившись и отстраняя сверток/

Письма шаха длинны, как сторожевая

цепь, что связывает наш дворец с

передовым постом. Лучше уж ты своими словами…

Визирь.

Прежде чем, организовать поиски твоей дочери Меседу,

Он просит прислать ему коня.

Нуцал.

Мало он угнал наши табуны, чего же

Ему еще надо? Что он собирается на

этом коне на тот свет что ли?

Визирь.

Если бы вы знали, Великий повелитель,

Какого коня он пожелал!

Ни как не найти его в наших табунах!

Нуцал.

Не серди меня Визирь.…Скажи какого?

Визирь.

Шах пожелал, чтобы конь был ни гнедой, ни

вороной, ни буланый, ни саврасый, ни

рыжий и ни белый…

Нуцал.

/прерывая/

Хватит! Ой, рассмешил!

Так ты ему, шаху Иранскому, ответь так:

что, мол, готов Нуцал Хунзахской исполнить

это желание, но пусть пошлет людей за тем

конем он ни в понедельник, ни во вторник,

ни в среду, ни в четверг, ни в пятницу, ни

в субботу и ни в воскресенье…

Визирь.

Ой, машааллах! Поистине мудрейший наш хан

Из мудрейших! На всей вселенной…

Нуцал.

/перебивая/

Довольно! Что еще?

Визирь.

/в сторону/

Эй, стража, выпусти-ка того

Связанного босяка-лицедея!

/входит крепко связанный веревкой Аци-Баци.

Визирь приводит его к хану и ставит пленника

Перед ним на колени./

Наши доблестные нукеры вчера привели этого

Чудака

Нуцал.

Поджог? Ограбил? Убил кого? Что же он

Натворил, Визирь?

Визирь.

У меня язык отнимается, о Повелитель,

Повторить здесь те слова, которые он перед

целым джамаатом произнес там, на годекане

своего села.

Нуцал.

Да, неужели? Ну, повтори сейчас, бродяга…

Что боишься?! Или воды набрал в рот, подзаборный! Говори!

Визирь

Он говорил на годекане: «Уходит луна, появится

Солнце!». Еще говорил: «Свет изменчив, в один

и тот же год один хан пахал, другой убирал

урожай, а третий молотил».

Нуцал.

Значит, по твоему, мне скоро – смерть?!

Но ты меня не переживешь, бродяга. Посмотрим,

без хлеба и воды в яме, сколько ты проживешь?

Визирь

И еще, о Великий повелитель, он во зло тебе

один священный обычай употребил: ты же знаешь,

о всемогущий, что в день смерти Нуцала или его

близкого человека, люди в селениях ходят в

шкурах медведей, барсов и рысей.

Так он, нахал несчастный, в день смерти твоего

отца Анкалава вырядился в ослиную шкуру …

Аци-Баци.

/поет песню/

Печальному – улыбка, веселому – смех.

Раздать всем веселье – вот моя задача!

Улыбка сердечная исцеляет больного,

Шутка веселая продлевает жизнь.

Нуцал.

Закрой рот, этому шутнику! В яму его!

В левую, в самую страшную яму!

/Визирь грубо уводит его за сцену/

Визирь.

Стража! А ну-ка, притащите сюда того, нового!

/держа за шиворот, толкает Чилбика так, чтобы он

упал прямо к ногам Нуцала/.

Нуцал.

А этот пацан откуда?

Визирь.

Он опасный вор и большой озорник, мой повелитель!

Нуцал.

Неужели? А я вижу обыкновенного сопляка.

Визирь.

О, Великий повелитель! Помнишь твоя дочь

Меседу в прошлом году из своей башенки

обронила кусочек золотистого чурека, и он так

вцепился в него зубами…

Нуцал. И что же?

Визирь. Взял да и убежал, негодяй!

А сегодня я случайно застал его на поляне

ханского леса. У нас есть еще свободная яма…

Чилбик. Ассаламу Алейкум, Ваше величество! Что бог мне

дает, того я никому не уступлю! Тот кусочек золотой

лепешки я дал строящейся мечети, в моем селе.

Чтобы золотом отделать минарет.

Так красиво он сверкает ныне на солнце,

Что ослепнуть можно…

Визирь.

В яму его, яму!

Нуцал.

Такого смельчака в яму? Нет, успеется!

Эй, как тебя там, подойди поближе.

Чилбик.

Меня зовут Чилбик, мой повелитель!

Нуцал.

Вот и хорошо. Коли ты такой смельчак,

то поможешь нам в беде?

Чилбик.

С превеликим удовольствием, мой повелитель! Сочту за

честь.

Нуцал.

Ты, может быть, слышал, что злая Карт похитила мое

единственное дитя, распрекрасную Меседу!

Найди ее! Приведешь Меседу, я тебе отдам ее в жены и в

придачу полцарства! Если нет, тогда пеняй на себя, отсеку

твою головушку. Ясно?!

Чилбик.

Еще как! Меседу или смерть!

/упав на одно колено/

Вот моя пожизненная клятва!

Нуцал.

Иначе не сносить тебе своей головы.

/звон цепей. Тревожная музыка.

Визирь и хан сильно встревожились/

Визирь.

Мой господин! Сторожевая цепь звенит, значит

подает тревогу! Стража извещает о

вражеском нападении.

Нуцал.

Опять?! Неужели опять иранцы или проклятые турки?!

Или могут быть…

Спешим во дворец! А ты, юноша, собирайся в

путь. Удачи тебе, Чилбик!

Чилбик.

Не беспокойся, мой повелитель, я обязательно

твою красавицу Меседу! Иншаалаа!

Все поспешно уходят. Чилбик тоже собирается уходить, но его останавливает песня Аци-Баци из ямы:

Печальному – улыбка, веселому – смех.

Раздать всем веселье – вот моя задача!

Улыбка сердечная, исцеляет больного

Шутка веселая – продлевает жизнь.

Чилбик.

/подходя к яме/

Эй, человек! Кто ты? Что ты там делаешь?

Как тебя зовут?

Голос Аци-Баци.

Я веселый бродяга. Зовут меня Аци-Баци. Слышал про

меня? Вытащи меня. Визирь оклеветал меня, потому хан и

бросил меня в яму.

Чилбик.

Ей-богу не слышал…Постой-постой, ты тот

канатоходец, который разъезжает по аулам?

Голос Аци-Баци.

Ага, тот самый! Маски, канат, шутки и смех –

Вот мои неразлучные друзья! А тебя как величать?

Чилбик.

Меня зовут Чилбик. Как же помочь тебе, канатоходец?

Смогу ли я вытащить тебя из ямы?!

/задумывается, прохаживается/

Придумал!

/достает шест и один конец спускает в яму/

Ну-ка, крепко держись за нее Аци-Баци.

Голос Аци-Баци.

/дергая жердь то в одну, то в другую сторону/

Ты меня слушай, юноша! У меня вот находится

волшебная свирель.… Давай-ка держи!

/Чилбик ловит его/

Сыграй-ка, если умеешь, на ней старинную мелодию.

Тогда в тебе и во мне появится новый прилив сил

и энергии.… Дошло до тебя?!

/Чилбик играет мелодию, под ним под музыку

словно пританцовывает шест. Из ямы легко

вылезает Аци-Баци/

Вай, какая вонючая эта проклятая яма?!

Уф, чуть не задохнулся!

Ты за мое спасение прими мою самую горячую

благодарность.… А то, как знать!

Ты по-настоящему крепкий юноша, Чилбик.

А теперь вместе убежим отсюда. Давай скорей!

Чилбик.

Извини ты меня, но не могу…дал слово

Я дал клятву. А клятва для мужчины дороже

самой жизни! Не правда ли?

Аци-Баци.

Это зависит от того, кому дано слово и в чем клятва.

если Нуцалу, то, ты знаешь, жизни каких

прекрасных молодцев он загубил? Ого-гой!

Чилбик.

Ведь его дочь Меседу в этом ни как не

виновата. Целый свет обойду, но найду ее!

Найду я коварную Карт, которая похитила принцессу!

Аци-Баци.

Ну что же?! Видимо, невероятной красоты должна

быть твоя эта принцесса…

Ты непременно добьешься цели! Бери с собой вот эту

мою волшебную свирель, она везде тебе поможет.

Желаю удачи!

Чилбик.

Премного благодарен, мой старший брат, Аци-Баци.

/обнимаются/

Аци-Баци.

Счастливого пути, мой младший брат!

/Чилбик играет на свирели. Аци-Баци прощально

машет рукой и быстро удаляется.

Гаснет свет/

**Картина вторая.**

Постель моя в цветущих

Альпийских лугах.

А звездное небо –

Мне одеяло.

Дружу я с орлами

И родниками.

Эта маршевая и далекая песня Чилбика все более приближается к нам до того, когда при появлении света на сцене очерчивается ветхий дом ведьмы. Хибара эта окружена высокой крапивой и оплетена паутиной. Слышен стук в дверь. Опираясь на сучковатый посох, с сильно взъерошенными, седыми волосами, из какой-то черной дыры, как из-под земли, появляется горбатая старуха-ведьма. Появляется и Чилбик.

Карт

/отодвигая свои волосы посохом с лица/

Эй, вонючий птенчик-петушок! Скажи откуда

пришел и куда направляешься? Кто ты?

Чилбик.

Я вовсе не петушок, многоуважаемая Карт.

Я - Чилбик. Миновал я свою гору, обошел чужую,

позади оставил, свежую долину, за ней ледяную

и вот истоптал я все дороги в своей и чужой стране

и достиг твоих мест…

Разрешите мне провести ночь у вашего

гостеприимного очага.

Карт.

Вот те раз! Ночевать захотелось, да?

А ты хоть знаешь, кто я такая?

Чилбик.

Знаю, как не знать. Ты – ведьма, которая

владеет всем этим округом.

Карт.

Скажи, и ты не побоялся постучаться ко мне в дом?

Знаешь ли ты, что ни кто не уходит

от меня живым?

Чилбик.

Никак нет. Мне неведом страх, я бесстрашный бандит

и богатый рэкет.

/поет/

Эх, свалю я быка ударом одним,

нигде нет сильней, чем этот кулак.

Ушу, канфу, ванфу, знаю карате, известный

мастер я боевых искусств. В Японии бывал, Валлахи азим!

Карт.

Вот как? Значит, ты храбрый, потому что ты

боевой мастер и Чилбик. А я вот такого имени

никогда не слышала

/делает страшные гримасы/

Что, ты не боишься?

А вот так?

/делает еще более отвратительные гримасы/

Тоже не боишься? ...

Чилбик.

Не чувствую страха никакого…

Видимо у тебя дома видео нет.

Карт.

Допустим. Ну-ка расскажи…

Чилбик.

Что же тебе рассказать?

Лучше бы посмотрела мои видеоклипы.

Карт.

Лучше цель своего путешествия расскажи,

Зачем мне твоя техника?

Чилбик.

Ищу принцессу Нуцалхана.

Карт.

/притворяясь глухой/

Что ты сказал? Будь любезнее,

повтори еще разок.

Чилбик.

Говорят, глухому дважды не оглашают,

но тебе на сей раз, сделаю одолжение…

Я ищу ту принцессу Меседу, которую ты

похитила со двора Нуцала.

Карт.

Валлахи, не дошло до меня, сыночек.

Меседу – это вроде бы как сникерс, что ли?

Или хвост собачий или уши ослиные? А?

Чилбик.

Захруман тебе, старая колоша!

Меседу – эта красавица гор, гордость всего

Дагестана. Путь я держу, чтобы найти

эту гурию рая. Скажи мне, где ты ее прячешь?

Карт.

Ваба-бай, вада-дай, маменькин сыночек!

Старая я, плохо соображаю. Врачи говорят,

что у меня старческий склероз, даже маразм.

На пенсии я, но дам тебе все-таки совет:

спроси у ветра, посоветуйся с кустами…

Чилбик.

Не морочь мне голову, покажи

где ты ее прячешь?!

А то я твою башку…

Карт.

Хватит тебе, успокойся!

/нюхает табак и чихает/

Апчихи!

И голова что-то разболелась…

Русские говорят: «Утро вечера мудренее»

Вот что я тебе предлагаю: время позднее

и ты, наверное, устал с дороги,

разрешаю тебе переночевать здесь.

Пусть будет по-твоему, и угощу я тебя.

Ну что, согласен, мой золотой?

Чилбик.

Да ты, оказывается премудрая женщина!

И язык твой сладкий как мед.

Покажи ты мне свое гостеприимство.

/Музыка. Перемена света. Пантомима.

Заходят, устраиваются и готовятся ко сну/.

**Картина третья.**

Через паутину, совсем уже кривого окна ведьмы виднеется вечернее небо. На небе ярко горят многочисленные звезды, и сияет серпообразный полумесяц… Лунным светом различаемы, спящие ведьма и Чилбик.

Карт.

/привстала, точит нож/

Кто спит, а кто не спит?

Чилбик.

Я сплю и не сплю

Карт.

Почему ты не спишь, Чилбик? Что тебе нужно?

Чилбик.

В это время мать всегда варила мне хинкал.

Вспомнил я об этом, и ни как не мог уснуть.

Карт

/старается развести огонь, но напрасно…/

/отчаявшись/

Огонь не горит, кто-то околдовал что ли?

Усни. Видимо, судьбою не назначено было тебе

так поздно есть мой хинкал

Чилбик играет на свирели, огонь в очаге разгорается, подогревается хинкал, кушает и укладывается. Карт бродит вокруг.

Карт.

/точит нож, нетерпеливо/

Кто спит, а кто не спит?

Чилбик /сквозь дремоту/

Я сплю и не сплю.

Карт.

/стучит палкой об пол/

Чего тебе еще надо?

Чилбик.

В это время мать всегда кормила меня халвой.

Вспомнил я про это и не могу уснуть.

Карт вытащила из сундука халву, накормила Чилбика. Чилбик улегся. Карт бродит вокруг него.

Карт.

\еще более нетерпеливо/

Кто спит, а кто не спит?

Чилбик.

Я сплю и не сплю.

Карт.

/стучит палкой по ножкам топчана, на котором

лежит Чилбик/

Чего тебе еще надо?

Чилбик.

В это время мать всегда приносила мне

в решете воду с речки.

/Чилбик играет на волшебной …

Карт берет решето, выбегает из комнаты. Быстро возвращается…

Карт.

Пей воду!

/Карт опять выбегает из комнаты/

Чилбик.

Ну, нет старая, этого тебе еще мало.

Доведу-ка я тебя до полного изнеможения…

Музыка. Пантомима. Ведьма как в мультфильме несколько раз, т.е. до упаду, повторяет свою беготню. Карт задыхается, падает и Чилбик ставит победоносно на нее ногу.

Чилбик.

/подносит нож к горлу ведьмы/

А теперь скажи-ка, где Меседу? В противном случае,

этим твоим же ножом я зарежу тебя,

как паршивую овцу! Говори!!!

Карт.

Я поменяла ее на мешок сахара для варенья…

Чилбик.

Кому? Говори скорей? Кому?

Карт.

Одному нарту…

Чилбик.

Где он теперь живет?

Карт.

В ветряной пещере…

Чилбик.

Где находится та пещера?!

Карт.

У подножья Черной горы…

Чилбик.

/ногой, грубо отодвигая ее от себя/

Ты смотри у меня, если это брехня, то не миновать

тебе смерти, старая карга! Прощай!

Спасибо тебе за гостеприимство.

Не поминай меня лихом.

Кинул Чилбик свои хурджины за плечи, играет свирель и быстро удаляется со сцены. Хриплым голосом ведьма вслед ему шлет и шлет проклятья. Гаснет свет.

**Картина четвертая.**

На плечах хурджины.

А в хурджинах хлеб.

Я странствую везде,

Словно горный тур.

Небо здесь высоко.

Горы до небес.

Люблю по тебе пройти

О, край мой родной!

Песня Чилбика звучит в темноте, при смене декораций на сцене.

При появлении света перед нами опушка дремучего леса с корявыми деревьями, и возле них грязная пещера. Ветер согнал туда весь хлам с окрестностей. Свищет сильный ветер.

Чилбик.

/откуда-то падает и кувырком появляется/

Эге-ге-ге-гей!

Эй, кто-нибудь! Есть здесь кто?!

Из пещеры выходит с густо сросшимися волосами на голом теле огромный верзила. На правом плече он держит сучковатую дубину.

Нарт.

/зевая, подобно буйволу/

Вот я здесь!

/оглядывается, увидев Чилбика/

Что, примеряться силой хочешь со мной, юноша?

Чилбик.

Да и нет. Тебе повезло, что я от долгой дороги

слишком устал.… А то бы вот этими

двумя пальцами, ей-богу, выколол бы

твои бесовские глаза…

Нарт.

Что ты говоришь?! А ну-ка, попробуй!

Видишь вон ту скалу до небес? Лишь разочек

толкну головой, и вся разлетится в пух и прах.

Вон другая гора, вот этим кулаком хочешь

гоголь-моголь сделаю? Хочешь, закину дубинку

прямо на луну, а?! Хочешь?!

Ха – ха - ха!

Что, испугался, братец?!

Вижу, даже печенка твоя позеленела от зависти.

/обходит Чилбика и поет глупую песню/

Сильнее меня ву –ву –ву.

Нет на свете, бу –бу –бу,

Смелее сердце, чем мое,

Нет у человека ча –ча - ча!

Поклянись мне, что ты полностью покорился мне.

Давай-ка, стань на коленях и подними вверх обе руки!

Чилбик.

Чем стоять перед таким дебилом, как ты, на коленях,

я скорее предпочту смерть и закажу себе

надмогильную плиту. Лишь перед Всевышним только

я преклоню эту гордую голову. Негодяй!

Нарт.

Как таракана, как вонючего клопа, раздавлю

я тебя сейчас. Защищайся, змееныш!

Что, испугался?!!

/музыка. Начинается драка/

Дубинкой этой размозжу глупую твою башку, птенчик!

Чилбик играет на свирели. Нарт мгновенно замирает, словно замороженная мумия. Чилбик спокойно отбирает его сучковатую дубинку и одним легким ударом по голове сваливает на землю.

Чилбик.

Пора бы знать, что я знаменитый путешественник

Чилбик. Чемпион Олимпийских игр!

Признайся, сволочь, что я победил!

Нарт не мог уже даже пошевелиться, но он собрал последние силы и хрипло вымолвил:

Нарт.

Признаюсь! Прикажи повелитель!

Чилбик.

Покажи, где ты спрятал принцессу!

Нарт.

Ка – ку – ю – ю – ю!

Чилбик.

Ту, которую ведьма продала тебе

за мешок сахара.

Нарт.

Минуя свою гору, обойди чужую, оставь позади

свежую долину, за ней ледяную, достигнешь тех

мест, где вонючее, вонючее болото…

Там у бардахо и найдешь ее.

/Чилбик сильно пинает его ногой. Играет на свирели. Музыка постепенно микшируется. Гаснет свет/.

**Картина пятая.**

Печальному – улыбка, веселому – смех.

Раздать всем веселье – вот моя задача!

Улыбка сердечная исцеляет больного,

Шутка веселая продлевает жизнь.

Сидит на обгорелом пенке Аци-Баци и поет эту песню. Он примиряет на себе всякие самодельные войлочные маски животных: волка, лисы, осла и др.

Появляется Чилбик.

Чилбик.

Ассаламу алейкум, мой старший брат Аци-Баци!

Аци-Баци.

Ваалайкум салам, мой младший брат и спаситель!

Чилбик.

Где был? Чем людей обрадовал?

Аци-Баци.

Как говорится в моей песне, печальному –

улыбнулся, веселого рассмешил.

А что у тебя нового? Нашел ты свою Меседу?

Чилбик.

Встретился с распроклятой ведьмой, дрался

дрался с нартом-самодуром, от него досталась вот

эта волшебная дубинка. Живой или мертвый, но я

найду Меседу! А ты куда держишь путь?

Аци-Баци.

Получил известие, что мой друг и кунак Араш

сильно заболел. Давай сначала вместе пойдем

к нему…

Кажется, что своей игрой и шуткой я излечу

его. Притом он умеет гадать, потому помог бы

найти твою красавицу Меседу. Ты согласен

мой брат?

Чилбик.

Лахавла валакувата илла билла.

Аци-Баци.

Алиюл азим!

Музыка. Гаснет свет. На левой стороне сцены, на деревянной тахте лежит тяжелобольной старик. Чилбик и Аци-Баци в масках устраивают ему веселое представление. Он кажется в начале безнадежно больным, но смех преображает его. Он весь поддается вперед и следит за веселой игрой.

Волк-Аци-Баци.

Аву-у-у! Ох, как хочется чего-нибудь покушать!

Ужасно хочется кого-то съесть!

Лиса-Чилбик.

Почти целая неделя, как я в рот ничего не взяла.

Превратилась в мешок с костями…

Умираю от голода, ой, вай, вай, ой, ойо-йой!

Волк-Аци-Баци.

Как бы ни хитрила и ни винила ты меня, но

я должен тебя съесть, другого выхода не вижу.

Лиса-Чилбик.

На мне кожа да кости, что с меня взять?

Там на поляне, недалеко от нас, я заметила осла

видел бы ты его! Боже мой, он такой упитанный,

как жирный кабан, попавший в дубовую рощу.

Совсем объелся. Волосинку потянешь, оттуда

жир прямо фанатом выступает.

Волк-Аци-Баци.

Ты не обманываешь? Это было бы Здорово!

/поет и танцует/

Кричит, кричит безголовый.

Ест и ест он лучшие травы.

Орет и орет, непутевый,

пока мы волки, его не сожрем…

Вместе.

Осел для волков в самый раз.

Осел для волков – деликатес.

Лиса-Чилбик.

/по ишачьи ревет/

Иа-иа- иа-иа-а-а!

Волк-Аци-Баци.

Ого! видишь, и правда сам идет.

Легок на помине.

Лиса-Чилбик.

Тсс…Молчи! Ты пока удались на минутку

и спрячься вон там, в кустах…Я его так обработаю,

что сам добровольно отдастся нам на съедение.

/Аци-Баци уходит и тут же появляется в маске осла/

Осел-Аци-Баци.

Иа-иа-иа! Ассаламу алейкум, длиннохвостая лиса!

Лиса-Чилбик.

Ваалайкум салам, высокочтимый осел! Что

нового – хорошего в наших краях?

Осел-Аци-Баци.

В наше время услышишь только плохое.

Там война, здесь заложники. Хозяин жалуется,

хлеб подорожал. А я сегодня нашел цветущую

поляну с сочной травой.

Лиса-Чилбик.

Все трава, да трава, не травой единой жив осел.

Что с тобой поделаешь?! Осел есть осел!

Здесь все понятно. Я о другом…

Волк поклялся, что сегодня в день Уразы –

байрама тебя съест.

Осел-Аци-Баци.

Хи-хи-ха-ха! Дай, Аллах, чтобы у него

в желудке пусто было всегда! Иа-иа-иа!

Так я ему и дался.

Лиса-Чилбик.

Берегись, осел! На бога надейся, а сам не не

плошай! Боюсь, что волк найдет способ тебя

съесть…придумай что-нибудь. Обманет

тебя волк, ой как обманет! И съест,

Валлах, съест!

Осел-Аци-Баци.

Так и будет, скорее всего. Он съест меня!

Ты помоги мне, лиса. Я вечно буду тебе

благодарен. Клянусь тебе!

Что мне делать, лиса?

Лиса-Чилбик.

Слава Богу, наконец-то начал что-то соображать.

Вот послушай ты меня

/что-то шепчет в ухо ишака; уходит и

возвращается с маской волка/

Волк-Чилбик.

Ассаламу алейкум, милое божественное создание!

Осел-Аци-Баци.

Валейкум салам, благородный волк!

Что нового в ваших краях? Как живешь?

Волк-Чилбик.

Помираем с голоду. Зарплаты нет, инфляция,

экономический кризис и тому подобное…

Осел-Аци-Баци.

Мне вчера приснился сон, ужасный сон…

Ты сожрал, волк, меня с потрохами.

Волк-Чилбик.

Видно судьба.…Составь тут же свое завещание.

Я поклялся тебя съесть.

Осел-Аци-Баци.

Испокон веков заведен у нас обычай, что

умирающему выполняют его последнее

пожелание…

Волк-Чилбик.

Слышал я такое…

Осел-Аци-Баци.

/поет очень печальную песню/

Было это когда-то, мы с хозяином

в священную Мекку ехали на хадж.

Тогда на моих копытах были выгравированы

Самые-самые святые аяты…

/осел поднял заднюю ногу/

Прочти их и ты сейчас. Хочу перед смертью

Услышать их в последний раз…

Волк-Чилбик.

Хорошо. Но для начала я одену свои очки.

/достает из своей сумки огромные очки и

надевает их. Волк приглядывается издали

к подкове/

Осел-Аци-Баци. Ближе. Еще ближе. Еще ближе.

Волк-Чилбик.

/вплотную приближается к ослу. Хочет прочитать

то, что написано на копытах. Но вдруг, со всей

силой, осел «Аци-Баци» ударяет копытом прямо

в лоб волка «Чилбика», да так, что тот, отлетев,

падает так, что кувыркается несколько раз/

Оба снимают маски. Чилбику больно, но он не подает виду. Чилбик и Аци-Баци смеются и подходят к хохочущему больному.

Аци-Баци.

Ассаламу алейкум, мой незабвенный друг Араш!

Я был чрезмерно счастлив и рад, если нашей

игрой хоть немного облегчил тяжесть

твоего недуга.

Араш.

Ваалайкум салам, мой долгожданный кунак. От

вашего представления я получил огромнейшее

удовольствие, и вот видишь, состояние стало

гораздо лучше. Своим искусством, вы смогли

вернуть мне здоровье…. А кто этот добрый

молодец?

Чилбик.

Меня зовут Чилбик. Мы готовы играть и играть

для вас, до полного вашего выздоравливания

Араш.

Я слышал о тебе, джигит. Меня зовут Араш.

Я премного благодарен и за то, что мне

здесь показали.

Почти две недели я не брал в рот съестного.

Вот теперь даже аппетит появился.

Сейчас же зарежем жирного барана и поговорим,

мои дорогие гости….

Аци-Баци.

Больше всего мы желаем тебе, мой друг и кунак,

скорейшего выздоровления.

Во-вторых, есть у нас к тебе и маленькая просьба…

Хотелось бы твоим гаданием помочь

найти похищенную ведьмой прекрасную

принцессу Нуцалхана Меседу, которую

ищет наш Чилбик.

Расскажи нам , как напасть на ее след.

Араш.

/стараясь припомнить/

Меседу, говоришь…

трудно мне стало гадать. Болезнь поражает и

разум человека, но постараюсь…

Музыка. Араш гадает, разыгрывается комическая сцена: с масками Нуцалхана, карт и Меседу, которые пантомимой демонстрируют сцены похищения принцессы.

Араш.

/жестом, останавливая их/

Во - о – он, видите, медная гора, за ним

расположен хутор с мельницей, дальше

находится гнилое-гнилое болото.

на правой стороне болота стоит крепость…

В той крепости и находится одноглазый Бардахо…

Вас ждет удача!

Гадание Араша заглушает музыка. Гаснет свет.

**ВТОРАЯ ЧАСТЬ.**

**Картина пятая.**

Возникает совместная песня Аци-Баци и Чилбика.

Миновали, миновали мы свою гору,

Обошли мы, обошли мы и чужую…

Позади остались реки

и долины многих стран.

Истоптали, истоптали так дороги

всей земли.

Обойдем мы, обойдем так целый свет

Но принцессу непременно мы найдем.

Так, появляясь в луче прожектора на авансцене и маршируя, они проходят круг.

Чилбик.

/остановившись/

Не та ли, та, черная скала, о которой

говорил Араш?

Аци-Баци.

Верно, она самая. Пошли, там же мы

найдем и крепость.

Уходят. Звучит музыка. Открывается игровой занавес. На сцене большие железные ворота. Чувствуется, что вокруг него гнилое болото. Везде квакают лягушки. И ветер завывает как-то заунывно…

Чилбик.

/стучит дубинкой в кованую дверь/

Голос Бардахо.

Эге-ге-гей!

Голос Бардахо.

Захруман тебе! Кто решился потревожить

мой покой?

Чилбик.

Я – гонец от хана.

Голос Бардахо.

Я – сам себе хан.

Аци-Баци.

/тоненьким голоском/

Явился к тебе с податью бедный крестьянин.

Ваше величество!

Голос Бардахо.

Ставь то, что принес у ворот, и убирайся прочь,

негодный!

Чилбик.

Это я, победитель коварной ведьмы и великана

Нарта, хочу взглянуть на тебя!

Голос Бардахо.

Не мели чепуху, чухай отсюда!

Сильней меня никого нет!

Чилбик.

Не бурчи ты там, козел, а ну-ка покажись,

подлый трус!

Голос Бардахо.

Типун тебе на язык! Стой там! Я доберусь до

тебя, дешевый болтун!

Чилбик.

/обращается к Аци-Баци/

Кажется, ошибся, надо было что-то придумать,

чтобы мы сами вошли туда, а то здесь он

и впрямь может нас обоих уничтожить…

Аци-Баци.

Будь что будет! Не пропадем! Давай-ка сюда

мою волшебную свирель.

/уходит/

С шумом и грохотом распахиваются ржавые железные ворота, тяжело шагая, выходит одноглазое чудовище Бардахо.

Бардахо.

/убивая комаров, которые его окружают/

Валлахи Биллах, найду там какого-нибудь

вонючего комарика…

/увидев Чилбика/

Ха-Ха-ха. Что за букашка?! Я тебя сейчас,

лягушонок, раздавлю! Мизинцем раздавлю!

Чилбик.

Черная ворона с ветки говорит коту, который

находится на земле: кто же ты такой?

Хочешь ты меня узнать, спроси у мышей –

отвечает ей кот.

Бардахо.

Я вижу, ты это мыш, которая играет кота.

Прекрати болтовню и расскажи, кто ты?

Чилбик.

Пред тобой стоит знаменитый Чилбик,

собственной персоной.

Бардахо.

А я вот, всесильный Бардахо!

Скажи, куда держишь путь?

Чилбик.

Ищу принцессу Меседу, которую ты взамен

этой дубинке получил у нарта…

Бардахо.

/издевкой/

Неужели? Не могу поверить! Пока ты жив

и здоров, а ну-ка убирайся! А то,

как, бурдюк, Распорю тебе брюхо.

Чилбик.

Отвечай, где Меседу?

Бардахо.

Исчезни с моего единственного глаза, а то вот

возьму и сожру я тебя, а там, в желудке ты и

встретишься со своей принцессой. Понял?

Чилбик.

Ну что ж, я привык действовать лицом к

лицу с врагом…

А ну-ка, попробуй свою силу, одноглазый урод!

/Чилбик вступает в схватку с Аждахой не на

жизнь, а на смерть/

Драка. Музыка. Бардахо хочет его зажать в кулак, и сожрать. Чилбик отбивается от него дубинкой. В самый напряженный момент, когда Бардахо вот-вот победит. Аци-Баци выходит из-за куста и играет на своей свирели. Бардахо расслабился и замер. В этот же миг. Аци-Баци бросил в глаз Аждахи горсть земли, или муки, из своего мешка. бардахо диким голосом орет, как бешеный, ломает все, что ему попадается и вот, обессиленный, падает на землю, словно срубленный дуб.

Чилбик и Аци-Баци пляшут вокруг него и поют

Бардахо.

/в отчаянии на коленях/

Победило ваше коварство! Приказывайте!

Чилбик.

/сидя верхом на бардахо/

Если не хочешь кровопролития, то отведи

меня к моей принцессе.

Соглашайся!

Бардахо.

Согласен. Вытри мой глаз.

Я поведу вас в волшебный сад.

Аци-Баци.

Хвала и честь Чилбику!

/очищает глаз Бардахо/

Звучит музыка. Уходят с песней:

Обойдем мы, обойдем так целый свет,

Но принцессу непременно мы найдем!

Свет гаснет.

**Картина шестая.**

В начале просвечивается горизонт. Над рекой скала висит, на скале селение. В глубине сцены – цветущий сад. На первом плане перед входом в него – красивое ажурное крылечко. Появляется Чилбик, Аци-Баци и

Бардахо.

Бардахо.

Вот это и есть волшебный сад.

Аци-Баци.

Будем отворять или перепрыгнем?

Бардахо.

Я могу. /отворяет/

Чилбик.

А если ты обманешь нас, Бардахо?

Бардахо.

Зачем мне вас обманывать? Вы же все равно

знаете, где я живу. Там в саду, на тахте лежит

Шах-девица. После трехкратного поцелуя она

проснется…. Только та девица может узнать,

где находится в саду тыквенный цветок.

В том цветке и припрятана твоя Меседу.

Чилбик.

Хорошо. Ты можешь уходить.

Бардахо.

Желаю удачи. Прощайте!

/уходит/

Чилбик и Аци-Баци входят в сад.

Чилбик.

Старик советовал обернуть ноги травой. Не так ли?

/обувь оборачивают травой/

Аци-Баци.

А, была – не была. Вперед, мой друг!

Таинственный голос.

Будь осторожна, хозяйка, кто-то ворвался в

наш сад!

Голос Айзанат.

/во сне/

Замолчите, дайте мне спать!

Освещается тахта, где лежит Шах-девица. Она светится, это от нее так светло на скамейке. Чилбик что-то шепчет на ухо Аци-Баци и исчезает. Аци-Баци не удерживается и трижды целует девушку в щеку, Девушка приходит в себя.

Айзанат.

Ах, кажется, кто-то был здесь…

/берет зеркальце, всматривается в него/

И щека вся алая, Цвета вечерней зари…/

Что бы это могло значить? Ну-ка,

зеркальце, ответь?

Голос зеркальца.

Поверни меня влево и увидишь…

Айзанат.

Ой, парень какой-то стоит. Может мне это

приснилось?

Аци-Баци.

/подойдя поближе на свет/

Это я нарушил твой покой. Ты проснулась?...

Айзанат.

Ах, кто ты?

Аци-Баци.

Меня зовут Аци-Баци, красавица.

Айзанат.

А с тобой кто-нибудь еще был?

Аци-Баци.

/приводя к ней Чилбика/

Мы оба…

Айзанат.

Кто он?

Чилбик.

Меня зовут Чилбик, уважаемая….А ты кто такая?

Айзанат.

Я – дочь кумыкского шамхала. А ну-ка, незваные

гости, отвечайте, зачем пожаловали в этот сад?

Аци-Баци.

Я, например, искал удачи. Искал свое

счастье. И, кажется, нашел его

Айзанат.

Где же нашел?

Аци-Баци.

Сегодня, здесь в саду…

Айзанат.

Здесь в саду веками замурованы сотни девиц –

красавиц, которых злая сила превратила в листья,

в цветки. Они ждут своих любимых…

Чилбик.

Я ищу дочь хунзахского Нуцала Меседу, которую

похитила ведьма…. Я поклялся найти ее…

Айзанат.

Это твоя невеста?

Чилбик.

Нет…

Айзанат.

Любимая?

Чилбик.

Не знаю. Днем и ночью думаю только о ней…

Айзанат.

Поняла… Я завидую ей… Без любви нет жизни…

Вот целый год я лежала здесь. Если бы не вы, как

знать, может быть, никогда не проснулась бы…

Чилбик.

Неужели вот так, здесь целый год?

Айзанат.

Да, вот здесь целый год спала. Вначале из дворца

похитила та же самая ведьма, а потом продала

Бардахо. А он заколдовал, усыпил меня здесь…

Я дала себе слово исполнить любое желание

моего спасителя.

Аци-Баци.

Неужели этим человеком теперь являюсь я?...

Айзанат.

Да, мой спаситель. От предначертанной судьбы

нам никак не уйти. Не так ли?

Аци-Баци.

Да, моя прекрасная гурия рая!

Айзанат.

Я намерена исполнить любое твое желание.

Аци-Баци.

Как тебя зовут, бесподобная?

Айзанат.

Кто же ты?

Аци-Баци.

/говорит стихами, или поет/

Я - веселый лицедей

Без особенных занятий.

Не смогу сыграть я сам –

Маска все доскажет вам.

Я – веселый лицедей.

Развлекаю я людей.

Тук-тук-тук, откройте двери.

У меня в котомке звери.

Хан, мулла и богатырь,

И принцесса и визирь.

Выпускаю их на волю

Посмеетесь вы все вволю.

Я благодарю господа бога, что я встретил здесь

тебя! В моих мечтах всегда была такая девушка

как ты

/поет/:

Счастье скрывалось мое за горой.

Судьбою припрятано было он…

Божественным светом сияла луна.

Теперь вот явилась солнцем она…

/становясь на колени/

Выйди за меня замуж.

Айзанат.

/ответная песня/

Рада, что поцелуй твой меня воскресил.

И согласна выйти замуж за тебя.

Пусть крепнет верность и взаимность,

Любовь наша с первого взгляда, родной мой!

Аци-Баци.

/и кружит ее, взяв на руки по всему саду/

Айзанат…Моя Айзанат…Счастье ты мое.

Я от ныне вечный твой раб. Эй, Чилбик, выходи

на свет! Поздравь нас, мой брат!

Чилбик.

/появляясь/

От всего сердца вам желаю счастья и добра…

Айзанат.

Мы нашли свое счастье, Чилбик, теперь мы

на пути к твоему счастью… Я готова тебе помочь.

Скажи, что я могу для тебя сделать?

Чилбик.

Здесь в саду, в тыквенном цветке, спрятана

моя Меседу…

Айзанат.

/беря в руки волшебное зеркальце/

Хорошо, что со мной осталось вот это мое

волшебное зеркальце. Мой верный друг, ну-ка

пусти туда свой луч. Ты тыквенный цветок

видишь в саду?

/зайчик зеркала встрепенулся и забежал по саду/

Голос зеркальца.

Есть в саду такой цветок

Во – о – о –о он там, около капусты.

Айзанат.

/зеркальцу/

Засвети туда, моим друзьям, свой свет.

/Чилбик и Аци-Баци идут и приносят сказочно красивый цветок тыковки. Аци-Баци играет на свирели, извлекая из нее нежные и призывные звуки. Чилбик, обходя, нежно гладит его. Цветок раскрывается и из него выходит Меседу/

Чилбик.

Наконец-то, я нашел тебя, Меседу!

Меседу. Где я? Кто вы такие? Почему ты искал меня,

Юноша? Неужели ты тот юноша, которого я тогда

Видела с балкона?

Чилбик.

Да, я. Сначала тебя искал, потому что Нуцал велел,

а потом и сам захотел.… Скажи честно-честно,

ты хотела меня видеть?

Меседу.

Очень… Я постоянно думала о тебе!

Чилбик.

/поет/

Тогда, на веранде, увидев тебя,

Был пленен, Меседу, твоей красотой…

Хоть с голубого неба звезду я достану.

Но думал, не дойду до тебя никак

Всюду я в мыслях был только с тобой.

Без тебя не будет счастья мне…

Меседу.

И я счастлива вновь встретиться с тобой…

Чилбик.

А потому ты тогда бросила мне тот золотистый

Чурек?

Меседу.

Ты не думай, я не из жалости с тобой так поступила,

не обижайся на меня… Я просто хотела, чтобы ты

набрался сил и спас меня. Я в башне отцовской

жила в заточенье, как в тюрьме. Ко мне никого не

пускали…

Ведь чурек мой был волшебный.

Чилбик.

Я впился в него зубами, но меня тут же схватила

Стража. Но все-таки я убежал…

Ты думала обо мне? Ты веришь мне?

Меседо.

/поет/

Знаю я, не легко было тебе.

Здесь, в саду волшебно, так найти меня.

Потому, я тебе верю, дорогой.

И назову тебя своим мужем на всю жизнь.

Чилбик.

О Боже, как я счастлив. Спасибо, бесподобная бика.

Аци-Баци.

Я безумно рад, Чилбик, что вы наконец-то

Встретились, и что завершилось твое путешествие…

Чилбик.

Путешествие продолжается…

Теперь будет наше свадебное путешествие.

Вместе.

/в зал/

И всех вас приглашаем на наше торжество!

Чилбик.

Поехали, друзья! Сыграй-ка, Аци-Баци, нам твою

свадебную!

*Играется развеселая мелодия. Танцуют, поют, веселятся.*

КОНЕЦ.